

Quince años de ULAC



María Gloria Peniza

El 15 de noviembre de 1985, en la ciudad de Mar de Plata (Argentina), se reunieron los integrantes del Consejo Panamericano Pro-Ciegos (CPPC) y de la Organización para la Promoción de los Ciegos y Deficientes Visuales (OLAP) con el objetivo de lograr a través de la creación de una nueva y única organización, todas sus aspiraciones. Se disuelven y nace la Unión Latinoamericana de Ciegos, donde hombres y mujeres unen esfuerzos por unos ideales en común: participación, acceso y disfrute de oportunidades en un mundo libre de discriminaciones y prejuicios.

Los objetivos y metas de ULAC, siguen siendo básicamente los mismos de ayer: el fortalecimiento institucional de las organizaciones de ciegos de la región, entre sí y con el resto del mundo. Igualmente procuramos nuestra inserción en la sociedad civil, vinculándonos a instituciones públicas y privadas, a fin de lograr que nuestras propuestas de integración trasciendan el mero discurso retórico.

Instrumento y preocupación de ULAC es la educación integral y la capacitación laboral de los discapacitados visuales, localizados en cada una de las instituciones afiliadas. Creemos y sostenemos que sólo la preparación, el acceso a la información y el manejo de las tecnologías, hoy también a nuestro servicio, nos harán competitivos, capaces y por ende, iguales en oportunidades.

No desconocemos que el orbe se encuentra inmerso en un complejo proceso de intercambios y de homogeneización que nos afecta a

todos, para bien o para mal, por ello, ante el fenómeno de la globalización, hemos decidido no ser sólo espectadores. No queremos ni debemos estar ausentes de la historia que hoy se escribe. La aldea global no nos dejará fuera y por ello nos fortaleceremos de la mejor manera. América Latina tiene muchas carencias y pide a sus iguales del mundo, cooperación y comprensión. No obstante, nuestra región y en particular ULAC, tienen una potencialidad que está a la orden de todos, tenemos y queremos compartir nuestra experiencia, nuestros logros y el trabajo que hemos hecho y que haremos para que los ciegos seamos de verdad ciudadanos y no parias, personas útiles y no sujetos de caridad, con deberes y derechos y con la firme disposición de que la sociedad así lo entienda y lo cumpla.

Así nació ULAC: de la disolución a la creación, y así ha vivido durante sus primeros quince años: disolviendo las diferencias y dificultades para crear nuevos caminos y ofrecer respuestas y soluciones a todas las instituciones de la región.

Podría hacer yo un breve recuento histórico sobre los logros y avances de ULAC hasta el día de hoy, pero creo que es superfluo, pues son bastante conocidos por todos; sin embargo sí quisiera decirles que este cumpleaños número quince, aun cuando marca un hito, nos dice que nuestra ULAC comienza a vivir plenamente como organización, con un pasado que la enaltece y un futuro que lo hará todavía más.

María Gloria Peniza

Una alianza para el cambio y el progreso

Nuestra América Latina es un espacio geográfico muy extenso, con realidades cambiantes y contradictorias. Sus más de 4 millones de personas ciegas, dispersas en más de 21 millones de kilómetros cuadrados, ofrece un panorama disímil no sólo entre los países que la componen, sino incluso dentro de un mismo país. Esto nos obliga a ser creativos y a no aplicar una misma «receta» para TODA nuestra población.

Sin duda hay temas comunes: la inexistencia de una política activa por parte de los gobiernos de la región con relación a la problemática de la discapacidad; la insuficiente cantidad de servicios, concentrados casi exclusivamente en las capitales o ciudades importantes; la carencia de los servicios de educación y rehabilitación a los que acceden menos del diez por ciento de las personas con limitación visual; el impacto de las políticas neoliberales sobre la posibilidad de ingreso y/o permanencia en un empleo; las dificultades en cuanto al acceso a la información y no sólo a las nuevas tecnologías sino también a los materiales básicos y podríamos seguir enumerando una lista que puede resumirse en una

frase: la insatisfactoria vigencia de los derechos humanos de miles y miles de personas ciegas latino-americanas..

Sin embargo hay una herramienta que puede permitirnos cambiar esta situación: las organizaciones de ciegos. Se trata de un instrumento poderoso que posibilitará mejorar efectivamente la calidad de vida de quienes no vemos. Pero en este campo también tendremos que trabajar fuertemente para lograr, como un herrero, construir (forjar) esta herramienta.

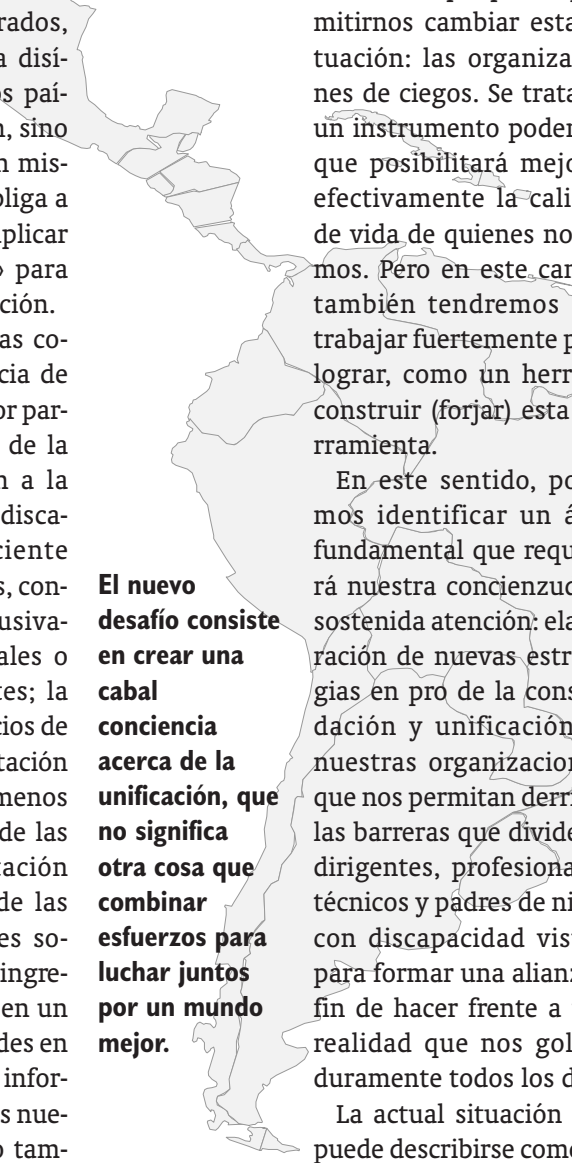
En este sentido, podemos identificar un área fundamental que requerirá nuestra concienzuda y sostenida atención: elaboración de nuevas estrategias en pro de la consolidación y unificación de nuestras organizaciones, que nos permitan derribar las barreras que dividen a dirigentes, profesionales, técnicos y padres de niños con discapacidad visual, para formar una alianza a fin de hacer frente a una realidad que nos golpea duramente todos los días.

La actual situación que puede describirse como de dispersión asociativa, es fruto muchas veces de los personalismos que nos atrapan en conflictos que

no se saben, no se quieren o no se pueden resolver, de circunstancias históricas, de situaciones derivadas de supuestas imposiciones geográficas o socio-políticas, etc.

El nuevo desafío consiste en crear, en nuestro propio sector, una cabal conciencia acerca de la unificación, que no significa otra cosa que combinar esfuerzos para luchar juntos por un mundo mejor, sin personalismos y falsas opciones, todos tirando del mismo carro, ya que resulta claro que compartimos, a fin de cuentas, ideales e idénticos objetivos. Existen para ello caminos distintos pero convergentes: la unión de todos en una misma y única organización, la creación de una federación o confederación en la que convivan muchas entidades o la simple constitución de una eficaz coordinación de esfuerzos y recursos. No hay modelos probados como definitivos. Confiamos en que en cada sitio, los dirigentes han de ser capaces de encontrar su propia senda.

Ejemplo de esto fue la creación de la propia ULAC, cuando en 1985 en la ciudad de Mar del Plata (Argentina), nació una nueva organización por



El nuevo desafío consiste en crear una cabal conciencia acerca de la unificación, que no significa otra cosa que combinar esfuerzos para luchar juntos por un mundo mejor.

iniciativa del CPPC y la OLAP, sus inmediatas antecesoras. En muchos de nuestros países latinoamericanos ya existe alguna forma de unificación del movimiento de las personas ciegas, ahora debe buscarse una nueva alianza con los profesionales involucrando también a los padres de los niños con discapacidad visual que se han constituido en una nueva e importante voz.

Pero también dentro de cada uno de estos grupos (personas ciegas, profesionales y padres) habrá que fortalecer los procesos de participación, dando A TODOS igualdad de trato y garantizando A TODOS las mismas oportunidades. Deben desaparecer los privilegios o diferencias por género o edad, pues todos somos necesarios y podemos aportar a la hora de construir esta nueva alianza, a la que nos referimos más arriba.

Esta propuesta institucional debe ir de la mano de un fuerte impulso en la capacitación de líderes, que tienen que profundizar sus conocimientos acerca de la gestión y gerenciamiento de organizaciones. Es imprescindible que los dirigentes incorporen a su actividad nociones de administración y contabilidad, planificación estratégica, desarrollo, ejecución y seguimiento de proyectos, manejo y dinámicas de grupo, desarrollo de fondos, aspectos legales,

sin descuidar la realidad y la historia particular de cada país. Estos tópicos deben ser contenidos de un curso básico que tienda a la formación integral de nuestros dirigentes.

ULAC tiene experiencia en el diseño y dictado de estos cursos, en los que resulta imprescindible que, junto a los profesionales del área de las relaciones institucionales, se garantice la participación de dirigentes de experiencia, que puedan complementar los conocimientos técnicos con la transmisión de sus propias impresiones a los nuevos líderes. Por otra parte, en algunos de nuestros países, por desgracia muy pocos, se han desarrollado acciones de este tipo, que aunque deben ser sostenidas en el tiempo, ya han dado sus frutos.

La primera repercusión será la de que constituiremos, en cada país, una fuerte y poderosa voz que se hará escuchar ante los gobiernos, la sociedad civil, las empresas, etc., a fin de conformar un grupo de presión para la consecución de nuestros objetivos.

Otro aspecto interesante será que, al unir nuestras fuerzas, coordinaremos empeños y recursos (humanos, técnicos y materiales) y evitaremos la tan perjudicial duplicación de acciones.

Esta situación generará, indudablemente, que tengamos mayores

Transformar una realidad que nos duele pero que juntos podremos mejorar, con la creación de una fuerte alianza para el cambio y el progreso.

posibilidades de enfrentar con más éxito la solución de las problemáticas que afectan a nuestros compañeros ciegos menos favorecidos, para lograr la efectiva equiparación de oportunidades y el pleno ejercicio de los derechos humanos.

Para hacer posible que se encare la propuesta que contiene este documento, es necesario conjugar las acciones de los actores involucrados: los dirigentes de las organizaciones tifológicas de cada uno de los 19 países de nuestra región, la guía de ULAC que conduzca este proceso y la necesaria participación de las organizaciones internacionales que, solidariamente, colaboren con nosotros para seguir transformando una realidad que nos duele pero que juntos podremos mejorar, con la creación de una fuerte alianza para el cambio y el progreso.

Mariano Godachevich



La cita fue en Caracas

Los días 22 y 23 de octubre, se desarrolló en la ciudad de Caracas (Venezuela), la reunión de la Junta Directiva de ULAC, correspondiente al segundo semestre del 2000. Aunque en principio se había previsto efectuarla en Melbourne o Buenos Aires, razones organizativas hicieron aconsejable el cambio de sede.

Estuvieron presentes, además de los integrantes de la Junta, Ernesto Uría (Director de Asuntos Internacionales de la ONCE), Rafael Mondaca y Juan Antonio Melián (Directores de FOAL) y Germán Yépez (Coordinador del Area Andina de ULAC y Presidente del Comité Organizador de «Ecuador 2004» - V Congreso Latinoamericano de Ciegos y VI Asamblea General de ULAC).

Se abordó una nutrida Agenda de 33 puntos, repasándose la labor de ULAC tras la V Asamblea General llevada a cabo en abril en Panamá, a la vez que se diseñaron estrategias y se planificaron acciones a corto y mediano plazo.

Entre otros temas se trataron: la presencia de la Unión en eventos regionales e internacionales, el apoyo y reforzamiento de ULAC en los procesos de unificación institucionales (Nicaragua, El Salvador y Bolivia); la relación con FOAL, la UMC, el ICEVI, el CIB, POSCAL y otras organizaciones como Sense International, el Programa Hilton/Perkins y la Fundación FORCE; se aprobó el Plan de Acción para el cuatrienio (que se envía junto a este número) y se presentaron los presupuestos de ULAC para el 2001.

ULAC preparará y difundirá diversos documentos, con el fin de capacitar a nuestros dirigentes y concienciar a los Gobiernos, la comunidad y a las propias personas ciegas acerca de sus derechos fundamentales.



La Junta Directiva de ULAC reunida en Caracas

Asimismo se consideraron distintas estrategias y acciones que han de llevarse a cabo, teniendo en cuenta que el presente cuatrienio, fue declarado por la Asamblea como de los Derechos Humanos. ULAC preparará y difundirá diversos documentos, con el fin de capacitar a nuestros dirigentes y concienciar a los Gobiernos, la comunidad y a las propias personas ciegas acerca de sus derechos fundamentales.

Mariano Godachevich



Los ciegos venezolanos expresan su reconocimiento a ONCE/FOAL.

Prioridad: Derechos Humanos

La Declaración Universal de los Derechos Humanos

Carlos Horacio García Serna,
Coordinador, Derechos Humanos y Legislación

¿QUÉ ES LA DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS?

Es un conjunto de afirmaciones generales sobre los seres humanos que son consideradas fundamentales para la convivencia de las personas en todos los países, para limitar el poder del estado y para proponer reivindicaciones para determinados sectores de la humanidad.

El texto fue promulgado y adoptado por la Organización de las Naciones Unidas - ONU, en la Asamblea General del 10 de diciembre de 1948, en la cual hubo una respetable representación latinoamericana. Esta declaración está basada en la declaración francesa de los derechos del hombre de 1789 y en la declaración de derechos del buen pueblo de Virginia de los Estados Unidos.

De la primera, toma los grandes principios de igualdad, libertad y fraternidad, complementando además el principio de igualdad con la proscripción de las discriminaciones.

La declaración se compone de un preámbulo y treinta artículos, que pueden dividirse en cinco partes que contienen: 1) Derechos personales a la vida, a la seguridad, a la libertad; 2) Derechos familiares; 3) Derechos políticos y libertades públicas; 4) Derechos sociales y económicos; 5) Derechos internacionales imperativos.

Su redacción estuvo a cargo de un comité creado por la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, la que trabajó entre 1946 y diciembre de 1948, en reuniones llevadas a cabo en Nueva York, Ginebra y París. Participaron intelectuales de muchos países del mundo y de diferentes tendencias políticas y filosóficas, comprometidos en el mandato de los derechos humanos y surgió de la Carta de las Organizaciones de las Naciones Unidas en 1945, en San Francisco, luego de terminar la Segunda Guerra Mundial.

En la Declaración Universal de los Derechos Humanos,

En la Declaración Universal de los Derechos Humanos, tenemos los hombres y mujeres de ésta época, un edificante y lúcido testimonio del progreso de la conciencia moral del género humano.

jurista francés, como «el desenlace de 25 siglos de largos y pacientes esfuerzos para pensar al hombre en su universalidad personal».

A los 52 años de existencia, la DECLARACION, ha logrado imponerse como la expresión más elevada y concisa de los principios que, dentro del derecho positivo de las naciones, representan los más exigentes imperativos de la condición humana y los más rotundos dictados de la conciencia pública.

La Declaración Universal es hoy, para los más de seis mil quinientos millones de seres humanos, la síntesis de los postulados categóricos que deben inspirar y presidir las relaciones del estado con las personas sujetas a su jurisdicción. Ya no es permitido a gobierno alguno, tratar a los ciudadanos con ilimitada y despótica arbitrariedad. Después del 10 de diciembre de 1948, la protección de los derechos humanos es algo que concierne a toda la comunidad in-

ternacional y los integrantes de la misma no pueden invocar sus competencias soberanas para incurrir en el desconocimiento o el menosprecio de los derechos humanos.



tenemos los hombres y mujeres de ésta época, un edificante y lúcido testimonio del progreso de la conciencia moral del género humano. Este documento ha sido descrito por un

Desde hace 52 años, el concierto de los pueblos tiene un barómetro fundamental para evaluar la justicia y la moralidad de sus miembros. El estado que viola los derechos humanos, se expone al reproche y a la censura de la comunidad jurídica internacional, frente a la cual aparece como infractor de una normativa cuya validez tiene alcance mundial.

La Declaración Universal es un código cuya inobservancia hace perder la legitimidad y el crédito al gobierno culpable de infringirla.

La declaración no es una mera proclama sin valor jurídico ni fuerza vinculante. En sus cláusulas se expresa como lo dijo en 1968 la conferencia de Teherán, «Una comprensión común, de todos los derechos humanos del pueblo en el mundo, son derecho inalienable de todos los miembros de la familia humana». Por ello, al decir de la misma conferencia, todos los miembros de la comunidad internacional están obligados a dar cumplimiento a sus treinta artículos, a esos treinta enunciados que representan una «interpelación autorizada» de los términos del poder y de los límites de la libertad.

Los gobiernos que por acción u omisión ponen en peligro de modo sistemático y repetido los derechos reconocidos el 10 de diciembre de 1948, desempeñan un papel de villanos dentro del ámbito de las relaciones internacionales. Aunque sigan gozando de status de miembros de la ONU, los violadores de los derechos humanos son considerados internacionalmente como responsables de una gran amenaza para la libertad, la justicia y la paz mundial, pues ellas se basan – como lo advierte el preámbulo de la



declaración -: «en el reconocimiento de la dignidad intrínseca de los derechos iguales e inalienables de los miembros de la familia humana». Toda violación de los derechos humanos, tiene un alcance universal. Los atentados contra la vida, la integridad, la libertad, la seguridad y demás bienes jurídicos esenciales, ya nos son status entre el violador y su víctima sino una cuestión que concierne al mundo entero, porque cada uno de esos atentados afecta el recto orden de la humanidad llamada a vivir libre de temor y de miseria.

Cincuenta y dos años después de haber sido proclamada la Declaración Universal de los Derechos Humanos, sigue siendo un instrumento de lucha política, la base de la protección jurídica de la dignidad humana y una propuesta de ética, de convivencia civilizada muy importante.

Las páginas de “América Latina” están abiertas para recibir noticias, comentarios, notas de interés que nuestros lectores quieran compartir con los compañeros de la región.

**Invitamos a todos los interesados a enviar sus comunicaciones a la Oficina Permanente de ULAC Durazno 1772
11200 Montevideo - URUGUAY
Tel.: (598-2) 408 0618
Fax: (598-2) 400 0789
E-mail: ulac@fbraile.com.uy**

ULAC en la Mundial

Entre los días 20 al 24 de noviembre de 2000, se desarrolló en la ciudad de Melbourne (Australia), la 5ª Asamblea General de la Unión Mundial de Ciegos, donde nuestra ULAC tuvo una importante participación a través de los delegados de 18 países presentes.

Se escucharon los informes de los distintos miembros de la Junta Directiva saliente los que se alternaron con exposiciones sobre temas técnicos con paneles donde se destacaron:

- Importancia de reivindicar nuestros derechos humanos, coordinado por Alejandro Martínez (Uruguay)
- Trascendencia y oportunidades de las nuevas tecnologías, que contó con la conducción de Rafael Mondaca (España)
- La alfabetización y el braille como sistema insustituible, dirigido por Norma Toucedo (Uruguay)
- Un intento de enfrentarse con el advenimiento de la ceguera: prevención, cura y ajuste, presidido por María Gloria Peniza (Venezuela).

Dos aspectos políticos a señalar y subrayar fueron:

1. Que la propuesta de reforma del Estatuto de la UMC no pasó, en razón de que la mesa intentaba que su discusión y aprobación se realizara en 40 minutos. Por la oportuna intervención de un representante de América Latina que argumentó en contra de un tratamiento tan rápido y en bloque de los casi 40 puntos a modificar, se evitó por una mayoría abrumadora el debate del tema en condiciones poco apropiadas. Quedó, pues, para la Asamblea del 2004.

2. Se aprobó un reordenamiento del mapa geográfico por lo que en estos momentos la UMC tiene 6 regiones a saber:

Africa, América del Norte y Caribe, Asia, Este de Asia/Pacífico, Europa y Latinoamérica.

TRIBUTOS Y HOMENAJES

En esa Melbourne, “verde y con tranvías” como la Montevideo de su juventud, que tanto amó Enrique Elissalde, la UMC rindió justo homenaje a su memoria, en una sincera carta que Pedro Zurita, con amistad y emoción, le escribió para evocar su señera figura.

Junto a él se recordó también a grandes figuras internacionales que en este período nos han dejado: el Dr. Kenneth Jernigan (U.S.A.), Sir John Wilson (R.U.) y otros.



En reconocimiento de los justos méritos de Pedro Zurita, popular y querido tanto a lo largo y a lo ancho de nuestra América Latina como del mundo en general, quien en cumplimiento de una decisión tomada hace ya tiempo, se retira de la vida activa en la UMC, se le concedieron dos distinciones de gran importancia: la Medalla de Oro “Luis Braille” y la condición de Miembro Vitalicio Honorario. Los presentes, de pie, manifestaron su emoción y reconocimiento a Pedro en sostenidos aplausos que aún resuenan en los oídos de quienes tuvimos el placer de sumarnos al justo homenaje.

ELECCIONES MUNDIALES

Por otra parte, 325 delegados de 130 países (presentes o por poder)

tuvieron la responsabilidad de elegir a los nuevos funcionarios de la Junta Directiva de la UMC.

En esta ocasión, nuestra región promovió la candidatura a la segunda Vicepresidencia de nuestro compañero José Monteagudo, de Cuba, quien debió competir con 4 candidatos más. Los reglamentos establecían que para el caso de que ninguno de los postulantes obtuviese la mitad más uno de los votos, se debía realizar una segunda vuelta con la participación de los dos más votados.

Fue así que nuestro compañero pasó a la segunda votación, ocasión en la que fue derrotado por el representante de Sudáfrica, el Dr. William Rowland. De todas maneras debemos destacar la muy honrosa participación y desempeño de

José Monteagudo.

Estimamos que de haber accedido nuestro delegado de ULAC a la Junta Directiva de la Mundial, se habría obtenido una representación más clara, más definida de los países pobres o en vía de desarrollo en una Junta Directiva con un perfil muy marcado por representantes de países del primer mundo o de los también llamados industrializados.

Varios de los candidatos durante la campaña electoral expresaron llamativamente su intención de poner mucha atención y dedicación al apoyo a los países en desarrollo. ¡Ojalá que varios de ellos que ya están en la Junta Directiva no se olviden de sus palabras y promesas! ULAC continuará luchando para que sea tenido en cuenta su mayor capital, **la capacidad de su**



Kicki Nordström (Suecia), es la nueva Presidenta de la UMC.

gente. Si bien somos parte de ese conglomerado de países pobres, tenemos mucho para aportar a la UMC, por tal razón reivindicamos el derecho a tener participación protagónica en los distintos grupos de trabajo que la Mesa del Presidente tendrá la responsabilidad de designar.

Necesitamos de todos aquellos que tienen y pueden apoyarnos, pero para que ese apoyo sea realmente válido y fecundo, **se nos tiene que conocer y escuchar** y en la UMC hay diversos espacios donde podemos estar; sólo necesitamos que se nos convoque.

Seguidamente brindamos el resultado de las elecciones junto con otros detalles interesantes:

Presidencia: Kicki Nordström (Suecia), única candidata promovida por unanimidad.

Vicepresidencia Primera: Arne Husveg (Noruega), quien con 195 votos superó por 75 a William Rowland (Sudáfrica)

Vicepresidencia Segunda: En la primera vuelta, quedaron fuera de la lid Imed Eddine Chaker (Túnez), Grace Chan (China) y Pechat Techavachara (Tailandia) y en la segunda, como ya se apuntó, Rowland obtuvo 177 votos y Monteagudo, 98.

Secretaría General: Enrique Sanz (España) obtuvo 178 votos en tanto que Harold Sneider (U.S.A.) fue apoyado por 136 delegados.

Tesorería: El único candidato, Geoffrey Gibbs de Nueva Zelanda, fue designado para un segundo período en el mismo cargo por unanimidad.

**Angel Aguirre
Primer Vicepresidente, ULAC**



Los koalas, típicos representantes de la particular fauna autóctona de Australia.



Vista de la ciudad de Melbourne.

PARTICIPACIÓN LATINOAMERICANA

Países	Delegados				No delegados			
	Muj	%	Hom	%	Muj	%	Hom	%
Argentina	1	50	1	50	0	0	0	0
Bolivia	1	50	1	50	0	0	0	0
Brasil	1	50	1	50	2	67	1	33
Colombia	1	33	2	67	1	50	1	50
Costa Rica	1	50	1	50	1	100	0	0
Cuba	1	50	1	50	1	100	0	0
Chile	1	50	1	50	0	0	0	0
Ecuador	1	50	1	50	0	0	0	0
El Salvador	1	50	1	50	0	0	0	0
Guatemala	1	50	1	50	0	0	0	0
Honduras	1	50	1	50	0	0	0	0
México	0	0	1	50	1	100	0	0
Nicaragua	1	50	1	50	0	0	0	0
Panamá	2	100	0	0	0	0	0	0
Paraguay	1	50	1	50	0	0	0	0
Perú	0	0	0	0	2	100	0	0
Rep. Domin.	1	100	0	0	0	0	0	0
Uruguay	1	50	1	50	0	0	2	100
Venezuela	1	50	1	50	0	0	0	0
TOTAL	18	51	17	49	8	67	4	33

II Foro Mundial de Mujeres Ciegas

Igualdad mediante la habilitación

Sonia Povis Medina

Coordinadora, Promoción de la condición de las mujeres ciegas

En la acogedora ciudad de Melbourne (Australia), del 16 al 18 de noviembre de 2000, se desarrolló este foro el cual fue organizado por la Unión Mundial de Ciegos (UMC), a través del Comité sobre la Situación de las Mujeres Ciegas. Este evento se realizó gracias al apoyo del gobierno sueco, la UMC y otras organizaciones patrocinadoras.

Este importante encuentro tuvo éxito gracias a la brillante coordinación de Maryanne Diamond (Australia).

A este Foro asistimos 92 delegaciones que representan a la gran mayoría de mujeres ciegas. Según la UMC, en la actualidad existe a nivel mundial una población de 75 millones de mujeres ciegas.

En la inauguración participaron:

- a) *Euclid Herie*, Presidente de la UMC.
- b) *Kicki Nordström*, Primera Vicepresidenta de la UMC y Presidenta del Comité sobre la Situación de las Mujeres Ciegas (actual Presidenta de la UMC)
- c) *Grace Chan*, Presidenta de la región de Asia Oriental y el Pacífico (Hong Kong)
- d) *Angeline Chand*, Presidenta del Comité de mujeres ciegas de la región Asia-Oriental y el Pacífico (Fiji).
- e) *Fiona Wood*, Presidenta de la Sección de Mujeres Ciegas de Australia, Blind Citizen Australia (Ciudadanos Ciegos de Australia).

El discurso de apertura estuvo a cargo de la Sra. Joselyn Newman, Ministra responsable de la Situación de las Mujeres de Australia.

Se trataron diversos temas, entre los cuales destacaron los siguientes:

a- Plan de igualdad de genero

- David Blyth (Australia), Presidente anterior de la UMC
- Kicki Nordström (Suecia), Primera Vicepresidenta de la UMC y Presidenta del Comité sobre la Situación de las Mujeres Ciegas y actual Presidenta de la UMC.
- Gloria Peniza (Venezuela), Presidenta de ULAC
- Gertrude Fefoame (Ghana)
- Maryanne Diamond (Australia), Coordinadora del II Foro de Mujeres Ciegas

b- ¿Qué es la UMC y cómo funciona?

- Pedro Zurita (España), Secretario General de la UMC
- Geoffrey Gibbs (Nueva Zelanda), Tesorero de la UMC

c- Cinco Técnicas Fundamentales de Supresión, Tina Lindemalm (Suecia), experta en cuestiones de género.

d- Informe de los 7 Comités Regionales

e- Cuando las mujeres ciegas se tienen que enfrentar a acosos, Penny Hartin (Canadá)

f- ¿Qué pasa tras las puertas de una habitación en la que se celebra una reunión?, Norma Toucedo (Uruguay).

g- Influjo a través de la alfabetización y el acceso a la información, Yang Jia (China)

h- Elección y autodefensa: Determinación de nuestro papel como mujeres ciegas, Fiona Woods (Australia)

i- Las mujeres con discapacidad: Una doble desventaja, Susan Halliday (Australia)

j- Cómo conseguir el apoyo de nuestros gobiernos, Josephine Sinyo (Kenya)

k- ¿Que entendemos por igualdad?, Yasmine Khoo (Kenya)



El Foro en marcha por las calles de Melbourne.

l- Como mujeres con discapacidad, ¿necesitamos leyes contra la discriminación? ¿Precisamos que existan reglas específicas en las normas uniformes de las Naciones Unidas?, Barbro Carlsson de SHIA (Suecia)

m- Debate sobre las modificaciones de los estatutos de la UMC, Anuradha Mohit (India)

En los próximos cuatro años (2000-2004), la UMC sugiere que el objetivo principal sea la igualdad de género para que reciba la debida atención de la misma UMC y de las organizaciones asociadas a fin de lograr el reconocimiento de que las mujeres ciegas tienen los mismos derechos que los hombres en la participación en sus instituciones y/o a ocupar cargos directivos; es decir garantizar que las mujeres tengan igual oportunidad de acceder y/o dirigir las organizaciones a las que pertenecen.

La UMC propone el Plan de Igualdad de Género con el cual busca garantizar que en los procesos de toma de decisiones se incluyan también los intereses de las mujeres ciegas y de baja visión. Asimismo, en todos los procedimientos representativos que efectúe, la UMC debe tomar en consideración los principios de igualdad de género.

Los 7 Comités Regionales se reunieron para debatir diversos temas, los más importantes fueron:

- a) Análisis de la igualdad de género
- b) Plan de acción de cada Comité Regional
- c) Las enmiendas a los Estatutos de la UMC y los procedimientos de votación.
- d) El futuro del Comité sobre la Situación de las Mujeres Ciegas de la UMC.

Cada Comité Regional presentó un resumen de lo debatido. América Latina propuso que Maryanne Diamond sea nombrada Presidenta del Comité sobre la Situación de las Mujeres Ciegas de la UMC.

El Comité de Resoluciones estuvo presidido por Yang Jia (China) y propuso 13 resoluciones de las cuales se aprobaron 12. Al término del Foro, Donatilla Kanimba (Ruanda) y Kicki Nordström (Suecia) hablaron acerca del futuro de las mujeres ciegas en el mundo.

Concluyó el encuentro con un desfile por las calles de Melbourne hasta llegar a Treasury Gardens y con una cena de despedida ofrecida por la Sección Nacional de Mujeres Ciegas de Australia.

Este Foro ha sido una gran oportunidad para que nosotras conocamos temas que nos servirán para lograr un mejor desempeño como líderes y/o dirigentes en nuestros respectivos países; asimismo nos ha permitido intercambiar experiencias, establecer y fortalecer lazos de amistad.



por José Monteagudo

Como uno de los eventos colaterales a la recientemente celebrada V Asamblea General de la Unión Mundial de Ciegos, se efectuó en Melbourne (Australia) entre los días 16 y 18 del pasado noviembre, el Seminario para Dirigentes de Entidades de Servicios para Personas Ciegas y de Baja Visión, en el que participaron representantes de instituciones procedentes de distintos países de Europa, Asia, Africa, Estados Unidos y, por supuesto, de la propia Australia.

Tuve la dicha y el privilegio de haber sido invitado a ese evento en representación de América Latina, en mi actual condición de Ex Presidente Inmediato de nuestra ULAC, oportunidad que hizo posible conocer los puntos de vista de destacadas personalidades del quehacer tifológico mundial con referencia a cómo mejor dirigir los servicios para lograr de ellos un óptimo efecto de parte de los usuarios, la problemática que plantean los cambios tecnológicos y sociales que inciden en la cotidianidad de la sociedad actual y los retos y modificaciones que ello nos impone. También hubo ocasión para que expusiéramos las características específicas de ese tema en nuestra región.

«Qué dicen los discapacitados visuales» fue el título de la ponencia desarrollada, en referencia a lo que piensan los ciegos y personas de baja



Sesión del Foro de Mujeres

ULAC en el Primer Seminario para Dirigentes de Agencias de Servicios para Ciegos

visión acerca de los servicios especializados para ellos existentes.

En apretada síntesis aludiré a los aspectos tocados en la exposición:

— El gran progreso que ha tenido lugar en los últimos doscientos años en cuanto a las posibilidades para nuestra gente, desde la aparición de la primera escuela especializada, el Instituto para Ciegos de París, a fines del siglo XVIII

— La actual disponibilidad de centros de rehabilitación, escuelas, centros de entrenamiento para perros guías, bibliotecas y otros servicios, así como la diversa variedad de aparatos computarizados que nos posibilita la moderna tecnología.

— Las grandes dificultades que imperan en los países subdesarrollados en los que la pobreza, el hambre, la miseria y la falta de servicios constituyen la regla, al tiempo que sólo el 10 por ciento de la población mundial de discapacitados visuales tiene acceso a los servicios especiales y el 90 por ciento de esa población vive en los países más pobres, lo que hace más escasas aún sus posibilidades.

— La poca variedad de dichos servicios existentes en Latinoamérica, donde principalmente se dispone de escuelas, centros de rehabilitación y algunas bibliotecas.

— Las enormes diferencias apreciables en cuanto a la situación de los discapacitados visuales de los países industrializados y los de los países en desarrollo, motivadas por la diferente realidad económica, cultural, educacional, necesidades, aspiraciones y otros factores.

— Las dificultades que afrontamos en nuestros países las personas ciegas y de baja visión para encontrar empleo y aún para adquirir una preparación con tal fin.

— La poca disponibilidad de los modernos medios informáticos para discapacitados visuales y la inmensa desventaja que ello significa.

— La existencia de buenos profesionales de los servicios tiflológicos en Latinoamérica pero que sólo cubren entre el 5 y el 10 por ciento de las necesidades.

— Las similitudes y diferencias que se pueden encontrar entre los afectados de visión de las zonas desarrolladas y subdesarrolladas del mundo.

— Las diferentes razones que determinan las frustraciones y satisfacciones de los usuarios de los servicios en la región.

— Las distintas características a observar en los usuarios de los servicios, tales como, aspectos de la personalidad, edad, tiempo de que data la ceguera o baja visión, ambiente familiar, nivel cultural y educacional, etc.

— La combinación armónica entre la flexibilidad y la exigencia para con los usuarios ciegos y de baja visión, a fin de poder realizar el trabajo adecuado para el logro de los objetivos perseguidos.

— La necesidad de crear una relación de confianza entre los profesionales de los servicios y los usuarios a fin de que éstos sientan la necesaria motivación que les permita avanzar en la asimilación de las habilidades y enfrentarse a la tan frecuente sobreprotección familiar.

— Y, finalmente, una exhortación a realizar el máximo esfuerzo por parte de todos los prestadores de servicios especializados como única vía para que nuestros hermanos y hermanas ciegos y de baja visión puedan lograr mejores oportunidades.

Por otra parte, algunas reflexiones y comentarios hechos por los participantes que merecen mención por su trascendencia fueron los siguientes:

En el 2020 será prácticamente imposible emplear a una persona ciega que no sepa manejar medios informáticos y, por otro lado, se asegura que ya se contará con algún dispositivo capaz de proporcionar vista electrónica. No es tan lejos, sólo dentro de 20 años.

En los Estados Unidos, el envejecimiento de la población está ya haciendo disminuir los servicios tradicionales para personas ciegas en favor de los destinados a personas de 65, 70 y hasta 80 años que presentan ceguera acompañada de otras deficiencias y ésta es una tendencia que cada vez resulta más marcada.

Algo que llamó la atención fue, según palabras del Presidente de la Asociación de Ciegos de Dinamarca, conocer que en aquel país los ciegos totales y las personas con muy baja visión también encuentran gran dificultad para lograr empleo, lo cual motivó su reclamo a las agencias para lograr mejores resultados en el caso de los ciegos de nacimiento y aquéllos con afectación visual severa.

El espacio de que disponemos no nos permite extendernos en los comentarios acerca del Seminario, pero fue realmente una ocasión única y sumamente provechosa. Sería de esperar que se repita y que las ideas expuestas se hicieran de amplio conocimiento entre los profesionales e interesados en la problemática tiflológica.

La visión de progreso para Centroamérica: «UNIDAD»

Cuando se dice América Central a personas que no saben de su ubicación, salta a la imaginación un territorio amplio, con muchos países y diferentes culturas, algunos desarrollados y otros no.

Pero al conocer un poco de esta región nos damos cuenta de su similitud cultural, cercanía y otros elementos que no dan explicación a las fronteras que en esta área existen. A Centroamérica sólo la componen 6 países en una superficie de 508.353 kilómetros cuadrados (que apenas es 1/5 de la superficie de Argentina y 1/17 de la de Brasil), con una población total de 34.620.788 habitantes y un aproximado de 242.598 personas ciegas y 18 instituciones de Ciegos, las cuales de acuerdo al informe de países presentado a la recién pasada Asamblea de ULAC, se distribuyen así:

Guatemala: 11.088 ciegos y 3 organizaciones

El Salvador: 90.000 ciegos y 6 instituciones

Honduras: 54.000 y 6 organizaciones

Nicaragua: (sin dato específico en población ciega) y 5 instituciones

Costa Rica: 82.510 ciegos y 9 organizaciones; y

Panamá: 5.000 ciegos y 2 organizaciones

De estas cifras observamos la cantidad de esfuerzos diversos que se realizan para obtener un mismo fin y pensamos: ¿No sería más adecuado unir esfuerzos para beneficiarnos todos? ¿No serían mejores los resultados que se obtendrían?

Hemos recibido un valioso aporte de nuestro colega Julio César Canizales, sus reflexiones son interesantes y su apelación a la unificación centroamericana, enmarcada en el ámbito de ULAC, puede ser válida también para otros países de América Latina, en los cuales este proceso debe consolidarse.

M.G.

Creo que las respuestas a ambas preguntas, desde mi propia óptica, deberían ser afirmativas, pero muy a pesar de que la educación de las personas ciegas en nuestra región ha empezado entre los años 1940 y 1950 y que hasta el momento tenemos muchos profesionales ciegos y líderes naturales en cada país, lamentablemente no hemos logrado salir del lugar de ciudadanos de «tercera categoría» al cual nos han sometido la misma sociedad y nosotros mismos. Sí, lamentablemente nosotros mismos, ya que con nuestras posiciones institucionales y personales de carácter egoísta no logramos que el sector de personas ciegas a las cuales representamos, enfrente en forma cohesionada a nuestros gobiernos para exigir los derechos inherentes a toda persona, como son el acceso educativo y laboral, una rehabilitación adecuada y la participación ciudadana en la solución de nuestros problemas. Estos derechos antes mencionados son las herramientas para volvernos autosuficientes tanto institucional como personalmente.

Debemos tomar conciencia además, de que no podemos por siempre depender del apoyo y ayuda de instituciones

internacionales para resolver estos problemas, ya que la obligación es nuestra y de nuestros gobiernos: por ello, aprovechemos este momento para gestionar y hacer un sector capaz de labrar un mejor futuro adaptando las condiciones reales y propias en cada país.

Así y debido a que las condiciones en nuestra Centroamérica son similares, invito a cada ciego centroamericano a capacitarnos y ser propositivos, a realizar el máximo esfuerzo para propiciar puntos convergentes entre las instituciones de cada país y de los países vecinos para trabajar todos consecuentemente por mejorar nuestras condiciones y enfrentar a nuestro verdadero enemigo: «El Sistema». Si seguimos con la situación actual seremos «engullidos» por nuestro propio subdesarrollo y nadie podrá evitarlo.

Finalmente les invito a todos a buscar una Centroamérica unida, capaz, organizada y autosuficiente. Para ello debemos descubrir nuestras debilidades y fortalezas y trabajar sobre ellas buscando adaptarnos y adaptar el sistema, de acuerdo a nuestras necesidades. Hemos de capacitarnos personal, institucional y regionalmente con el objeto de proponer un futuro con más oportunidades para las personas ciegas centroamericanas; recordemos que cuando se trabaja sin interés, cristalinamente, sin egoísmos y tomando en cuenta a todos incluso a los que no conocemos, el beneficio siempre será para los ciegos.



Julio César Canizales,
Coordinador de México
y América Central

Las Comisiones en la mira

En esta edición de "América Latina" completamos la visión panorámica de las Comisiones Especializadas de ULAC, sus planes, proyectos y primeros pasos, a través de una breve entrevista postal, similar a la que ya se hizo circular y se publicó en números anteriores entre los miembros de la Junta y las primeras Comisiones según el orden con que figuran en los Estatutos. La etapa final abarcará las Áreas Geográficas. De este modo, todos los lectores conocerán más de cerca al Comité Ejecutivo de ULAC y podrán colaborar en los temas más próximos a sus intereses.

Las preguntas planteadas fueron:

1 - Si del plan de trabajo que acompañó su nominación para ser electo en la V Asamblea, sólo pudiera cumplir dos puntos, ¿cuáles elegiría y por qué?

2 - ¿Cuáles son las mayores dificultades con las que Latinoamérica tiene que enfrentarse en el período 2000 - 2004?

3 - ¿Cuáles son los puntos fuertes de Latinoamérica al comienzo de este milenio?

4 - Comparta con los lectores de «América Latina» las actividades de su Comisión Especializada al día de hoy.

CARLOS HORACIO GARCIA SERNA **DERECHOS HUMANOS Y LEGISLACIÓN**



1. Nada fácil resulta escoger dos puntos, cuando la problemática de los derechos humanos precisa la concertación y coordinación de acciones con las demás comisiones técnicas de ULAC, así como también, la participación activa de la comunidad de nuestros países, más aún, si se parte de la base de que este cuatrienio se está dedicando a la promoción de los derechos humanos de las personas discapacitadas visuales.

Sin embargo, pienso, que es tarea urgente y prioritaria de esta comisión proseguir con los seminarios sobre la temática en cuestión en cada uno de los países del subcontinente. Estos seminarios son importantes, porque: a.- Con ellos se fomenta el estudio de los derechos humanos en la región y los de las personas con discapacidad visual, en particular. b.- Habría mayor intercambio de experiencias entre las distintas personas dedicadas a estas actividades. c.- Con los seminarios o encuentros, las personas con limitación visual, a través de sus entidades presentarían a los distintos parlamentos de América Latina, la adopción de leyes o modificación de éstas en las distintas áreas de la educación, la rehabilitación, la tercera edad, la mujer, los jóvenes, la recreación, etc. d.- Se tomaría mayor conciencia y se emprenderían acciones con miras a que, muchas de las distintas posiciones legales que se han expedido a lo largo de los años en estos países, dejen de ser letra muerta y se conviertan en auténtica realidad. e.- Porque se fomentaría la investigación sobre el tema de los derechos humanos y se

auspicaría la denuncia por la violación de los mismos.

El segundo punto que atenderíamos con mayor prioridad, sería el de la conformación de comisiones de derechos humanos en cada país. Estamos convencidos de que en este siglo XXI, sólo podremos avanzar, salir adelante, por medio del trabajo en equipo, y para ello, la participación activa de un buen número de personas debe constituirse en tarea prioritaria para nuestra comisión y porque además esto facilita la comunicación y el intercambio de acciones entre las entidades de ciegos del subcontinente.

Si consideramos estas dos tareas, lograremos, a no dudarlo un mejor futuro y alcanzaremos un mejor sistema de vida.

2. Respecto a las dificultades que ULAC y Latinoamérica enfrentan en los albores de este milenio, viene a mi memoria el recuerdo de las enormes afujas económicas, y como consecuencias sociales, que afronta un altísimo porcentaje de la población latinoamericana y en especial nuestro sector de discapacitados visuales. El desempleo de las personas ciegas es elevadísimo en todo el mundo, pero es particular en nuestra región.

Como consecuencia de lo anterior, la brecha entre ricos y pobres se hace cada vez mayor. Quienes me han precedido en las respuestas aparecidas en los dos boletines anteriores, han expresado con gran propiedad esta situación y coincidimos en tal apreciación. Sería incurrir en lugares comunes hablar sobre estos temas.

Sólo me resta agregar, que es mucho lo que se ha hecho en América Latina, respecto a la problemática de los derechos humanos desde que se creó ULAC, pero también es mucho lo que falta por hacer para que nuestros derechos no se vulneren y tengamos en consecuencia una mejor calidad de vida.

3. Sobre las fortalezas que América Latina exhibe en este período, citemos, por ejemplo, los esfuerzos que ULAC ha realizado para cubrir el mayor número de servicios en todas las áreas de nuestros complejos problemas. En tal opinión, estamos coincidiendo con los demás entrevistados miembros de los distintos comités de ULAC que se han desplazado y se desplazan continuamente por toda América Latina tratando de cumplir con las tareas que se les han encomendado.

En el campo de los Derechos Humanos y legislación, debe resaltarse que en los países latinoamericanos que en estos últimos veinte años han adoptado nuevas constituciones políticas, se han incluido en sus textos algunos temas atinentes a nuestra problemática. La última Constitución en hacerlo fue la ecuatoriana de 1998.

Lo propio ha acontecido con leyes específicas relacionadas con la discapacidad. Esta normatividad, tiene sin duda, una mejor técnica jurídica, no se han aprobado sólo para proteger, sino también para avanzar. Se ha eliminado de estas leyes la figura del paternalismo por la justicia. Cierto es que la mayoría de nuestras leyes no se cumplen. Pero de todos modos, son instrumentos que ya poseemos y que es compromiso y deber ineludible nuestro, procurar que se cumplan. Reconocemos que no es tarea fácil, pero hay que insistir en este magno propósito.

4. La comisión que coordino, ya se ha puesto en contacto con algunos dirigentes ciegos de organizaciones nacionales de ciertos países, con miras a la conformación de Comités de Derechos Humanos y a la realización de seminarios en sus respectivas naciones. De la mayoría estamos esperando respuesta. Ojalá sea pronto.

FIDEL LOAYZA NEGRON PROMOCIÓN DE LA CONDICIÓN DE LAS PERSONAS CIEGAS DE TERCERA EDAD



1. En mi plan de trabajo hay dos puntos importantes y vitales para este año. Por una parte investigar tanto en el Perú como en Latinoamérica por medio de la Coordinadora de las Comisiones Técnicas y Areas Geográficas, para llevar a cabo una muestra sobre la situación de las personas de la tercera edad: a). Dificultades; b). Logros; c). Sugerencias; d). Datos estadísticos o estimativos sobre la tercera edad.

Con respecto al segundo punto, consideramos necesario concretar el trabajo del amigo Silva de Chile, como anterior Coordinador de la Promoción de la Condición de las Personas Ciegas de Tercera Edad, que consistía en la celebración de una reunión en su país con un planteamiento serio, urgente y necesario.

Según mi modesto criterio, éstos son mis dos puntos de partida para poder efectuar con seriedad y responsabilidad el plan de trabajo presentado en Panamá que me llevó a ganar este cargo tan importante de un sector de peruanos y latinoamericanos en general.

2. De acuerdo a un avance de alguna investigación o estimativa sobre la tercera edad, el porcentaje de este sector a nivel de Latinoamérica, está fluctuando entre un 30 y un 35% de personas ciegas. Entre el 2000 y 2004, deberíamos saber por lo menos cuál es la situación en el aspecto de la seguridad social, del deporte, la recreación, el trabajo, el enfoque educativo, cultural y otros de este sector de personas. Para poder concretarlos, necesito del cumplimiento de los puntos planteados en la primera pregunta de la encuesta.

3. Si analizamos la respuesta del primer y segundo punto tenemos que tener en cuenta que si no hay un estudio serio sobre estadística, debemos por lo menos disponer de datos estimativos con el fin de resolver fundamentalmente el problema de la salud de la persona de la tercera edad, llevar a cabo algunas investigaciones que nos permitan saber desde el punto de vista patológico qué es lo que nos afecta en el aspecto psicosomático a las personas de la tercera edad.

4. Solicito a los coordinadores de las Comisiones Técnicas y de las Areas Geográficas así como a las personas de cada país de Latinoamérica que tengan información concreta sobre esta problemática, me la hagan conocer lo mas pronto posible para que mi tarea sea más efectiva. De esta forma, podré enviarles mi plan de trabajo para que lo puedan concretar en sus respectivos países así como recibir sugerencias que nos puedan servir como intercambio, y ver de qué forma podemos coadyuvar a que las personas de la tercera edad tengan mejores formas de vida. Como ejemplo, la UNCP, celebró recientemente un seminario literario musical con todas las personas de la tercera edad y socios de la entidad.

YOLANDA DE RODRIGUEZ PROMOCIÓN DE LA CONDICIÓN DE LAS PERSONAS SORDOCIEGAS



1. Nosotros consideramos que los dos puntos más importantes en los cuales debemos actuar son:

a) Continuar la búsqueda y organización de las personas sordociegas. Este punto es la meta principal por la cual se fundó POSCAL (Proyecto para la Organización de Personas Sordociegas en América Latina) y en la cual hemos puesto todo nuestro empeño. Afortunadamente en los cinco años que tenemos de vida y gracias al apoyo y trabajo de todos, hemos encontrado a más de 1.700 personas sordociegas y en 13 países se ha fundado la asociación nacional de sordociegos.

b) Seguir en la capacitación de intérpretes-guías, profesionales y no profesionales. Para nosotros después de organizarnos, la necesidad básica es poder tener comunicación con el mundo que nos rodea. Esta comunicación sólo se logra si tenemos guías-intérpretes que nos apoyen. Este es uno de los problemas mayores que tenemos.

En nuestra América no existían guías-intérpretes profesionales y los familiares y amigos que nos ayudaban normalmente no tenían idea de cómo efectuar correctamente su labor. Por esta razón este punto lo consideramos tan importante y en nuestra lucha hemos logrado pasos muy significativos: ya tenemos guías-intérpretes profesionales en Colombia y en 9 países

hemos podido dar cursos para el entrenamiento de intérpretes no profesionales.

Estos cursos deben ser dictados casi en forma permanente, con el fin de que las familias, profesionales y amigos de los sordociegos conozcan de una manera ética el manejo de la comunicación con ellos.

2. Creo que la dificultad más grande que tendremos será la parte económica. Actualmente el mundo está sufriendo de pequeñas crisis financieras y como siempre la cadena se rompe por el eslabón más débil, esta situación nos ha empezado a afectar ya y puede volverse más crítica en los próximos años. Por eso creo que la mejor forma para que esta situación nos afecte lo menos posible es prepararnos, fortaleciendo nuestras organizaciones en todos los campos posibles, es decir desde qué es una asociación y para qué sirve, cuáles son los derechos y los deberes de los asociados, qué metas queremos y por qué todos debemos trabajar por esa meta.

También, es muy importante que conozcamos bien el mundo que nos rodea y sepamos cuáles son nuestras obligaciones y cuáles son las exigencias que podemos hacer a la sociedad y especialmente a los gobiernos.

Pero soy una convencida de que si nosotros no demostramos primero que valemos y nos respetamos como personas y como comunidad, ni la sociedad ni el Estado nos tendrán en cuenta.

3. Pienso que para los sordociegos de América Latina los puntos fuertes son la unión y comunicación que existe entre sus asociaciones y por lo tanto las metas comunes por las que estamos luchando son conocidas como de toda la América. Esto nos permite que seamos oídos en los foros internacionales y que nuestros puntos de vista sean respetados.

Dentro de estas metas la que considero como una de las más importantes es el reconocimiento de la sordo-

ceguera como una discapacidad única, esto nos permite que nos vean como una comunidad con sus propias necesidades y metas. Hoy en día ya en varios países este reconocimiento es una realidad.

4. Las principales actividades de La Comisión de Sordociegos están dichas en las respuestas anteriores, pero quisiera hacer un resumen de las labores para este año.

a - Seguir la búsqueda de las personas sordociegas. b - Ayudar en la organización de la asociación en Nicaragua, que esperamos se concrete este año. c - Trabajar en pro de la organización en Costa Rica y en México. d - Tener presencia activa y lo más completa posible en el Séptimo Congreso Mundial Helen Keller y en la Primera Asamblea Mundial de la Federación de Sordociegos a realizarse en Nueva Zelanda en octubre de 2.001. Aspiramos a que puedan asistir 15 países. e - Continuaremos los cursos de entrenamiento para intérpretes no profesionales en Uruguay, Argentina y Chile. También realizaremos en Bogotá el curso para los multiplicadores de estos cursos, actividad a la que asistirán 6 países. f - Empezar la capacitación en el fortalecimiento de las asociaciones.

Del 11 al 15 de octubre de este año, tuvo lugar la Asamblea General de la Federación Sueca de Organizaciones de Discapacitados Visuales (SRF). En esta ocasión, SRF resolvió compartir su experiencia de ejercicio de democracia con aquellas organizaciones de discapacitados visuales de América Latina, Asia y Europa del Este con las cuales mantiene proyectos de cooperación.

Es así que durante esos días, participaron como observadores de la Asamblea, representantes de organizaciones de Bosnia, Letonia, India y Vietnam. En representación de América Latina, tomamos parte Gloria Peniza, en su calidad de Presidenta de ULAC, Julio César Muñoz, Presidente de la Organización de Ciegos de Nicaragua «Maricela Toledo» y Norma Toucedo, Presidenta de la Fundación Braille del Uruguay.

La Asamblea se desarrolló en un centro de conferencias situado en las cercanías de la ciudad de Uppsala y allí nos alojamos todos los participantes del evento. La tranquilidad de este lugar y el siempre atractivo paisaje sueco sirvieron de marco a 5 días de intensa labor, tanto para los más de 100 delegados de todas las ramas provinciales de SRF, como para los huéspedes extranjeros, quienes compartimos la mayoría de las sesiones de la Asamblea y tuvimos, además, un programa especial diferente cada día.

Todos los invitados fuimos excelentemente atendidos y contamos con guías e interpretación simultánea, tanto

en las sesiones de la propia Asamblea, como en las actividades y reuniones especiales preparados para nosotros.

La Presidenta de ULAC fue invitada a dirigirse a toda la Asamblea durante la ceremonia inaugural, en nombre de las delegaciones extranjeras y en esa oportunidad, se agradeció la posibilidad de compartir una experiencia democrática, siempre enriquecedora.



Gloria Peniza
Presidenta ULAC

La Asamblea trabajó en sesiones plenarias y comités, aportando y discutiendo un gran número de resoluciones. Algunos de los puntos más candentes de debate fueron la participación de los niños en las organizaciones (desde qué edad podrían votar, quiénes serían sus representantes y cuál sería el papel de éstos en las asociaciones, etc.) y la formación de un cuerpo conjunto de todas las organizaciones de discapacitados, cosa que, finalmente, no fue aprobada por la Asamblea.

Una mañana y más de media tarde se dedicaron a las elecciones de la Junta Directiva de SRF y en este proceso, fue reelecto el Sr. Lennart Nolte como Presidente por un nuevo período de 4 años.

Además de participar en la Asamblea y evaluar conjuntamente con representantes de SRF lo observado cada día, todos los invitados sostuvimos reuniones en las cuales intercambiamos ideas acerca del presente y futuro de los proyectos conjuntos de cada organización con SRF.

Como un punto relevante, en el caso de ULAC, la Presidenta planteó la necesidad de seguir contando con el apoyo de SRF en áreas como la capacitación de dirigentes y las escuelas móviles destinadas a mujeres que viven en áreas geográfica o socialmente menos favorecidas, con el objetivo de que estos programas se extiendan a todas las regiones de Latinoamérica. Tales planteos, tuvieron muy buena acogida por parte de SRF y pronto sabremos si se podrá contar con los recursos económicos necesarios para poder brindar tales programas, recursos que dependen del gobierno sueco.

SRF también seguirá apoyando la publicación de la revista femenina Cara a Cara, editada por la FBU y que es, asimismo, el órgano oficial de la Comisión de Mujeres de ULAC.



Norma Toucedo
Presidenta FBU

Elecciones en América Latina

Varias organizaciones de la región han celebrado recientemente sus asambleas ordinarias y han elegido las autoridades que van a conducir las actividades a desarrollar en el período que inician ahora.

ARGENTINA

La Federación Argentina de Deportes para Ciegos se reunió el 9 de septiembre pasado en Buenos Aires y nos informan que “en un clima de cordialidad y cooperación” eligió su nueva Comisión Directiva:

- Presidente: Alberto Bravo (Buenos Aires)
- Vicepresidente: Luis Vera (Jujuy)
- Secretaria: Ana María Bravo (Buenos Aires)

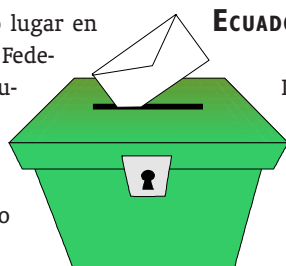
El 16 de diciembre tuvo lugar en Jujuy la XIV Asamblea de la Federación Argentina de Instituciones de Ciegos (FAICA), oportunidad en que fueron electas las nuevas autoridades para el período 2000-2002:

- Presidenta: Gladys Correa
- Vicepresidente: Carlos Altamirano
- Secretaria General: Verónica Ortiz
- Tesorero: Daniel Hidalgo

CHILE

La Asociación de Ciegos de Chile con sede en Santiago ha constituido su nuevo Directorio de la siguiente manera:

- Presidente: Carlos Marconi Ruiz
- Vicepresidente: Heriberto Parra Valenzuela
- Secretaria: Virginia Soto Jorquera



ECUADOR

La Sociedad de Ciegos del Azuay (Cuenca) informa su cambio de Directiva para el período 2000-2002:

- Presidente: Rafael Auquilla

REPÚBLICA DOMINICANA

El 15 de octubre de 2000 se celebraron las elecciones de la Asociación Dominicana de Trabajadores Ciegos con el siguiente resultado vigente hasta agosto de 2002:

- Presidente: Félix Lara Sobet
- Secretario General: Alfonso Olivero

CALENDARIO

FECHA	LUGAR	ACTIVIDAD
5-9/2/01	La Habana (Cuba)	Congreso Pedagogía 2001 - Encuentro por la Unidad de los Educadores
14-17/3/01	Salamanca (España)	IV Jornadas Científicas de Investigación sobre Personas con Discapacidad - Apoyos, Autodeterminación y Calidad de Vida
3/01	Buenos Aires (Argentina)	Reunión de Junta de ULAC
24-29/7/01	Noord-wijkerhout (Holanda)	V Conferencia Europea de DbI - Autoderminación - Un Proceso de Toda la Vida
7-12/10/01	Auckland (Nueva Zelanda)	VII Conferencia Mundial de Sordociegos “Helen Keller” - ¿Qué significa ser sordociego? Identidad, derechos, unidad - I Asamblea General de la Federación Mundial de Sordociegos
21-25/7/02	Gotemburgo (Suecia)	Visión 2002 - VII Conferencia Internacional de Baja Visión

Argentina - Dos encuentros

J.A.V.

UNA INTERESANTE EXPERIENCIA

Organizada por la Asociación de Amigos de la Biblioteca Provincial para Discapacitados Visuales y la Unión Cordobesa para Ciegos, la Expo Integración de la Discapacidad 2000, llevada a cabo del 4 al 7 de octubre pasados, en Córdoba (Argentina) reunió en 30 stands a personas, empresas de servicios y producción, públicas y privadas, y a instituciones especiales y comunes con objeto de demostrar el grado de competencia y habilidad laboral alcanzado por las personas discapacitadas, permitir el intercambio de conocimientos con otros emprendimientos artesanales, industriales, de informática, etc., dar a conocer los productos y servicios para su evaluación por los potenciales consumidores y posibilitar la concreción de negocios para favorecer la futura actividad laboral.

Los rubros expuestos fueron: calzados, juguetería, tejidos a máquina y a telar, elementos en madera y plástico, cerámica, pintura, artículos de cuero, ropa, cestería y cepillería, golosinas, música, deportes, informática y electrónica, radio-comunicaciones, creaciones intelectuales, servicios de educación, rehabilitación, prevención, legislación, materiales e instrumentos auxiliares, etc.

En su informe final, el Comité Organizador que presidió Fabián Fernández, nos informa de la amplia repercusión en los medios periodísticos de esta Expo 2000, visitada por 25.000 personas entre las que se contaban alumnos de los tres niveles de la enseñanza, todos ellos interesados en conocer la problemática y necesidades de las personas con discapacidad.

Es intención de los organizadores que esta actividad, basada en experiencias anteriores, adquiera un carácter anual permanente dado que constituye un importante aporte para una mejor integración. En esa línea, ya se han fijado la fechas para el próximo año. La cita será del 3 al 6 de octubre de 2001.

XV JORNADAS ARGENTINAS DE TIFLOLOGÍA



Con el tema monográfico «Tecnología y discapacidad visual» y en homenaje a D. Antonio Pegoraro en el centenario de su nacimiento, convocadas por ASAERCA - Asociación Argentina para el Estudio de la Recuperación del Ciego y del Ambliope, como ocurre cada dos años, las XV Jornadas Argentinas de Tiflología se desarrollaron en la ciudad de Buenos Aires, del 19 al 22 de octubre de 2000.

D. Pedro Rosell Vera hizo la presentación del homenaje a «la militancia secreta» de Antonio Pegoraro, polifacético tiflólogo, que participó en la fundación de la Biblioteca Argentina para Ciegos junto a personalidades tales como Julián Baquero, Vicenta Castro Cambón y Alberto Larrán de Vere, en 1924. Además de escritor de cuentos y poesía, fue autor de la «Introducción a la Historia de la Tiflología Argentina», crónica testimonial de tres cuartos de siglo y mensaje vivo para el reencauzamiento del hacer de las personas ciegas, donde se revela para la posteridad como «espíritu e intelecto de acción».

La Condecoración «Julio Bernaldo de Quirós» concedida a Ana María P. de Fiondella, por su alta valía profesional y especialmente por su labor de tres décadas en el campo de la estimulación temprana de bebés

ciegos, expresión de su «arte y amor», fue entregada por el Dr. Alberto Ciancia.

Desde la misma conferencia magistral de apertura dedicada a la teleformación por Internet, se analizaron todos los aspectos vinculados con un área que resulta imprescindible en estos

comienzos de siglo y milenio y en especial, se debatió su accesibilidad para las personas ciegas y con baja visión.

Se consideraron proyectos, algunos en marcha ya y otros a punto de concretarse, destinados a proporcionar las mayores ventajas posibles a las personas con discapacidad en general y visual en particular, así como programas que facilitan la interacción por este medio.

Quedó presente el reclamo de soluciones en dos aspectos fundamentales: acceso a los equipos imprescindibles por todos los caminos viables (líneas de crédito, donaciones, etc.) y capacitación de técnicos instructores en primer lugar para que puedan actuar de multiplicadores y así llegar a la mayoría de los potenciales usuarios a fin de lograr un pleno aprovechamiento.

La Universidad Tecnológica de Buenos Aires acogió generosamente a los participantes provenientes de todas las provincias argentinas y de algunos países vecinos y puso un marco adecuado a la calidad del encuentro.



TABLON DE ANUNCIOS



NUEVA REUNIÓN DEL PATRONATO DE FOAL

En el momento del cierre de esta edición, el 11 de diciembre de 2000, tiene lugar en Madrid (España) la VI reunión del Patronato de la Fundación ONCE para América Latina, tan conocida por las instituciones de la región que se han venido beneficiando con su apoyo solidario. Los tres patronos de ULAC: Gloria Peniza, Presidenta, José Monteagudo, Ex Presidente Inmediato y Adilson Ventura, Coordinador de Brasil, se han trasladado para asistir a la misma.

En la próxima edición informarán acerca de las decisiones adoptadas.

INAUGURARON EN FRANCIA UN PORTAL PARA NO VIDENTES

Los ciegos también pueden navegar en Internet

El portal para ciegos de la asociación Braille Net, de la Universidad parisiense de Jussieu se llama Voirplus («Ver más»). Ofrece información online sobre todas las novedades globales acerca de la discapacidad visual; actúa como guía para acceder a Internet, desde las noticias médicas, hasta las actividades específicas, entre las que se incluyen soluciones prácticas a problemas cotidianos así como el contenido de las nuevas leyes, clasifica los sitios accesibles a los ciegos y da opinión sobre su claridad y proporciona una biblioteca con más de 1.200 libros y acceso directo a las asociaciones de no videntes que están en la Web. Todos los sitios que tienen conexión con el portal son «escuchables» o «traducibles» al braille.

«A diferencia de los videntes, nosotros no vemos toda la pantalla. Tenemos una vista secuencial. Y, por lo tanto, para que un ciego pueda comprender cómo está organizada la página, necesita títulos explícitos para cada sector», explica Sylvie Duchateau, miembro de la asociación Braille Net.

OPINION DE BILL GATES SOBRE EL ACCESO A LA TECNOLOGIA

El cofundador y Presidente de Microsoft declaró recientemente en la Conferencia de Creación de Dividendos Digitales

(<http://www.digitaldividend.org>) en Seattle (U.S.A.) que los pobres del mundo necesitan cuidados sanitarios y apoyo a la educación antes de que puedan cosechar los beneficios de la tecnología. El hombre más rico del mundo preguntó a una audiencia formada por ejecutivos, representantes de los países en vías de desarrollo y de los sectores privados y no lucrativos, si tenían idea de lo que significa vivir con menos de un dólar por día. «Si están interesados en la igualdad, sólo dedicarán un 20 % de su tiempo para hablar de PCs antes de volver al tema de la salud y la alfabetización.»

Para su Fundación Bill y Melinda Gates

(<http://www.gatesfoundation.org/>) ha señalado como prioridad la mejora de la salud de mujeres y niños, especialmente en el mundo en vías de desarrollo. Señaló que ocho millones de niños mueren cada año porque no tienen acceso a las vacunas ni a atención médica.

INCREMENTO DE LAS MUJERES MAYORES EN LA WEB

Las investigaciones realizadas por Media Metrix muestran que los niveles de género en Internet llegaron a los 31,1 millones de hombres y 30,2 millones de mujeres, el pasado mes de abril. El número de mujeres que se conectan a la red ha empezado a dejar atrás el de los hombres y la edad promedio de los que navegan en la Web se encuentra en la mitad de la década de los cuarenta. El grupo que crece más rápido en Internet es el de las mujeres mayores de cincuenta y cinco años (ha sufrido un aumento de un 98,1% con respecto a 1999). El segundo grupo de mayor crecimiento es el de los adolescentes, con un 80% aproximadamente en el mismo período.

Los ingresos económicos siguen teniendo mucha influencia. Un 78% de los hogares de los Estados Unidos con entradas superiores a los US\$ 75.000.- por año tienen acceso a Internet en tanto que sólo se da esta circunstancia en un 21% de quienes ganan menos de US\$ 15.000.- al año. Los Estados Unidos dominan en cuanto al uso de la Web y se jactan de tener más usuarios que la suma de los quince países que le siguen.

COMITE EJECUTIVO DE ULAC

2000 - 2004

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

Maria Gloria Peniza
Apartado Postal Carmelitas 517
Caracas 1010
VENEZUELA
Tel. y fax: (58 2) 862 6705
E-mail: ulac@reacciun.ve

Primer Vicepresidente

Angel Aguirre
Juan José Quesada 3666
11700 Montevideo
URUGUAY
Tel.: (598-2) 200 09 66 - 204 43 24
Fax: (598-2) 208 63 76
E-mail: aaap50@hotmail.com

Segundo Vicepresidente

Roger Caballero
UNC Panamá
Vía Dr. Esteban Ysern Cervera
Las Cumbres
Apartado Postal 41 - Zona 15
Panamá
REPUBLICA DE PANAMA
Tel.: (507) 268 0526
Fax: (507) 268 2979
E-mail: luzciego@sinfo.net

Ex Presidente Inmediato

José Monteagudo
A N C I
Calle I N° 201
Municipio Plaza de la Revolución
Apartado 4129
La Habana 4
CUBA
Tel.: (53-7) 32 04 49
Fax: (53-7) 33 41 34
E-mail: anci@infomed.sld.cu

Secretario

Mariano Godachevich
B A C
Lezica 3909
1202 Buenos Aires
ARGENTINA
Tel. y fax: (54 11) 4981 7710
4981 0137
E-mail:
secretariaulac@sinectis.com.ar

Tesorero

Patricio Parada
C O A L I V I
Las Heras 706
Casilla 87-C
Concepción
CHILE
Tel.: (56-41) 22 63 92/23 40 76
Fax: (56-41) 23 80 88
E-mail: urcae@ctcinternet.cl

COORDINADORES DE COMISIONES

Prevención de ceguera

María Cristina Godoy Cruz Felipe
FDNC
Rua Dr. Diogo de Faria, 558
Vila Clementino
04037-001 Sao Paulo - SP
BRASIL
Tel.: (55-11) 549 0611
Fax: (55-11) 549 0823
E-mail:
info@fundacaodorina.org.br

Educación

Pedro Salinas
Patronato "Luz del Ciego"
San Francisco, Calle 66 (Calle Belén)
Apartado 10395 - Zona 4
Panamá
REPUBLICA DE PANAMA
Tel.: (507) 226 8090 y 226 8099
Fax: (507) 226 9032
E-mail: pasulaceduc_1@tutopia.com

Rehabilitación básica funcional y de baja visión

Julio César Muñiz
OCNMTA
Del semáforo de la Embajada de México
1 abajo, ½ al lago
N° de casa 69
Managua
NICARAGUA
Tel. y Fax: (505) 277 4838
E-mail: ocnmt@yahoo.com

Capacitación profesional y empleo

Gladys Lopera
CRAC
Calle 8 Sur 31-B-31
Barrio Santa Matilde
Apartado Aéreo 20279
Santafé de Bogotá
COLOMBIA
Tel.: (57-1) 720 9040/44/46/55
Fax: (57-1) 720 1948
E-mail: centrod@tutopia.com

Acceso a la información y la cultura

Norma Toucedo
FBU
Durazno 1772
11.200 Montevideo
URUGUAY
Tel.: (598-2) 408 0618
Fax: (598-2) 400 0789
E-mail: cultura@fbraille.com.uy

Educación física, recreación y deportes

Mizael Conrado Oliveira
CESEC
Rua General Feliciano Falcao, 87
Vila Prudente
03978-140 Sao Paulo - SP
BRASIL
Tel. y Fax: (55-11) 6914 1911
E-mail: cesec@uol.com.br

Derechos Humanos y Legislación

Carlos Horacio García
Calle 61 N° 9-43 apt. 604
(Edif. Parma 61)
Santafé de Bogotá
COLOMBIA
Tel.: (57 1) 347 7764
E-mail: ulacddhh@hotmail.com

*Promoción de la condición
de la mujer ciega*

Sonia Povis
APECC
Parque Federico Blume 198
Lima 18
PERU
Tel. y Fax: (51-1) 441 8366
E-mail: spovis@apecc.zzn.com

*Promoción de la condición
de las personas ciegas de tercera edad*

Fidel Loayza
UNC Perú
Plaza Bolognesi 479
Lima 1
PERU
Tel. y Fax: (51-1) 423 8380
433 7948
E-mail: u_n_c_p@yahoo.com

Comisión de Sordociegos

Yolanda de Rodríguez
Cra. 8 A N° 123-94 - Apto. 101
Santafé de Bogotá
COLOMBIA
Fax: (57 1) 619 0337
E-mail:
yolandaposcal@unete.com

**COORDINADORES DE
AREAS GEOGRAFICAS**

México y América Central

Julio César Canizales
ASCES
1 Av. Norte y 21 calle Poniente
1120
Barrio San Miguelito
San Salvador
EL SALVADOR
Tel. y Fax: (503) 225 2727
E-mail: ascres1@cyt.net

El Caribe

Pedro A. Javier
Av.Fontainebleaux
Edificio 1° Apartamento D
Jardines del Norte
Santo Domingo
REPUBLICA DOMINICANA
Tel.: (1-809) 549 5942
Fax: (1-809) 563 5429 y 563 6416

Países Andinos

Germán Yépez
FENCE
Lizardo García 831 y Alcedo (esq.)
Casilla 0901-k
Guayaquil
ECUADOR
Tel. y Fax: (593-4) 211 483
Fax: (593-4) 454 301
E-mail: fence@gye.satnet.net

Brasil

Adilson Ventura
A C I C
Rodovia Virgílio Varzea, 1300
Bairro Saco Grande II
88.032-000 Florianópolis - SC
BRASIL
Tel. y Fax: (55-48) 238 01 69
E-mail: acic@central148.com.br

América



Latina

Cono Sur

Antonia Irazábal
FBU
Blanes 1132
11200 Montevideo
URUGUAY
Tel.: (598-2) 408 1711 y 400 0485
Fax: (598-2) 400 0789
E-mail: irazabal@fbraile.com.uy

Miembro Internacional

ONCE - Consejo General
José Ortega y Gasset, 18
28006 Madrid
ESPAÑA
Tel.: (34-91) 436 5300
Fax: (34-91) 436 5354
E-mail: rrii@once.es

Oficina Permanente

c/o F.B.U.
Durazno 1772
11200 Montevideo
URUGUAY
Tel.: (598-2) 408 06 18 y 409 59 43
Fax: (598-2) 400 07 89
E-mail: ulac@fbraile.com.uy



*“América Latina”
es un boletín informativo
de la Unión Latinoamericana
de Ciegos (ULAC)*

*Directora:
Gloria Peniza*

*Secretario de Redacción:
Mariano Godachevich*

*Asesora:
Judith Varsavsky*

*Coordinadora edición braille:
Norma Toucedo*

*Coordinador edición en casetes:
Juan Antonio Saraví*

*Es una realización de la
Fundación Braille del Uruguay
para la Oficina Permanente
de la ULAC
Durazno 1772
Tel.: (5982) 409 59 43
I I .200 - Montevideo
Uruguay*

*Patrocina:
FOAL
Fundación ONCE - América Latina*

*Impreso en la
Fundación Braille del Uruguay
D.L.: 206.062/2000*

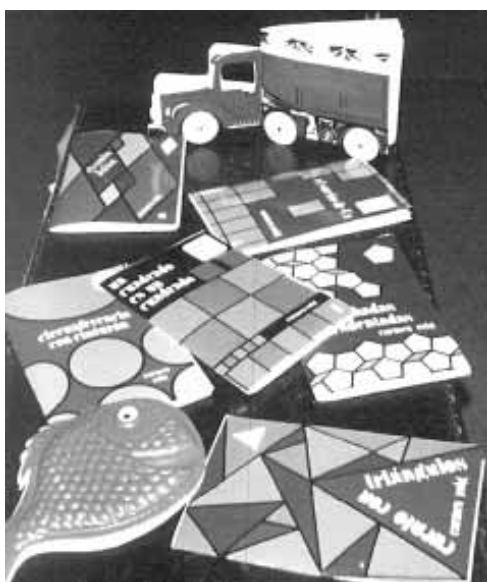
Índice general

Editorial: Quince años de ULAC	1
Una alianza para el cambio y el progreso	2
La cita fue en Caracas	4
Prioridad: Derechos Humanos La Declaración Universal de los Derechos Humanos	5
ULAC en la Mundial	7
II Foro Mundial de Mujeres Ciegas Igualdad mediante la habilitación	9
ULAC en el Primer Seminario para Dirigentes de Agencias de Servicios para Ciegos	11
La visión de progreso para Centroamérica: «UNIDAD»	12
Las Comisiones en la mira	13
ULAC en Suecia	16
Elecciones en América Latina	17
Calendario	17
Argentina - Dos encuentros	18
Tablón de anuncios	19
Comité Ejecutivo de ULAC 2000 - 2004	20
ULAC otorga la distinción "Enrique Elissalde" a la Fundación Braille del Uruguay	Contratapa

ULAC otorga la distinción "Enrique Elissalde" a la Fundación Braille del Uruguay

Como homenaje a quien fuera durante varios periodos Presidente de ULAC y asimismo para mantener viva la llama que en forma tan notable él supo llevar en alto, el Comité Ejecutivo, reunido en Panamá, en abril de 2000, creó la Distinción «Enrique Elissalde». Ha de conferirse cada dos años por la Junta a una organización que se haya destacado en su labor conjunta con ULAC.

En esta primera oportunidad la receptora será la Fundación Braille del Uruguay dado el hecho especial de que desde esta organización Enrique Elissalde proyectó sus ideales y acciones a nivel nacional e internacional y que ha sido la institución que ha acompañado más de cerca el nacimiento, crecimiento y consolidación de ULAC, proceso en el que se constituyó en pilar fundamental.



Los libros-juguete, un ejemplo emblemático de la creatividad de Enrique Elissalde y la Fundación Braille del Uruguay.